

DATA REQUIREMENTS Introduction As a part of our commitment to ensure integrity, security, and full compliance in all aspects of our projects, requirements related to data management and protection of personal data have been identified. The terms outlined below are designed to clarify our standards and requirements regarding data processing and protection throughout the project duration. Compliance with the specified 13 domains in data management and Personal Data Protection Law is required in all relevant projects. These terms encompass different dimensions of data management through standards and policies, ranging from data governance and quality to processes and compliance with Personal Data Protection Law. It is important to note that while all 13 domains and provisions of the Personal Data Protection Law are included in these clauses, their applicability may vary depending on the nature of each project and its requirements. Therefore, vendors are expected to assess the relevance of each domain to their specific project context and ensure compliance accordingly.	متطلبات البيانات مقدمة في إطار التزامنا بضمان النزاهة والأمن والامتثال التام في جميع جوانب مشاريعنا، تم تحديد المتطلبات المتعلقة بإدارة البيانات وحماية البيانات الشخصية. الشروط الموضحة أدناه مصممة لتوضيح معاييرنا ومتطلباتنا فيما يتعلق بمعالجة البيانات وحمايتها طوال مدة المشروع. يُطلب الالتزام بالمجالات الـ 13 المحددة في إدارة البيانات ونظام حماية البيانات الشخصية في كل المشاريع المنطبقة. تشمل هذه الشروط أبعادًا مختلفة لإدارة البيانات من خلال المعايير والسياسات، بدءًا من حوكمة البيانات ونوعية البيانات والعمليات وصولاً إلى الامتثال لنظام حماية البيانات الشخصية. من المهم ملاحظة أنه بينما يتم تضمين جميع المجالات الـ 13 وأحكام نظام حماية البيانات الشخصية في هذه البنود، فإن قابليتها للتطبيق قد تختلف اعتمادًا على طبيعة كل مشروع ومتطلباته. لذلك، يتوقع من الموردين تقييم مدى صلة كل مجال بسياق مشروعهم المحدد وضمان الامتثال وفقًا لذلك.
Section 1: Data Management Standards Introduction Data Management and Personal Data Protection Standards issued by SDAIA cover 15 domains of data management, including the entire data lifecycle from creation, storage, and use to	القسم 1: معايير إدارة البيانات مقدمة تغطي ضوابط ومواصفات إدارة البيانات الوطنية وحوكمتها وحماية البيانات الشخصية الصادرة عن الهيئة السعودية للبيانات والذكاء الاصطناعي 15 مجالاً

disposal. The first 13 domains are applicable within the context of this Manual when preparing RFP templates.	لإدارة البيانات والتي تغطي دورة حياة البيانات من الإنشاء والتخزين والاستخدام إلى التخلص، حيث تنطبق المجالات الـ 13 الأولى في سياق هذا الدليل الإرشادي عند إعداد نماذج كراسة الشروط والمواصفات.
Description of Data Management Domains 14.Data Governance: Data governance helps manage data assets within entities by establishing a data plan, developing controls and policies, and ensuring implementation and compliance. 15.Data Catalog and Metadata: Focuses on enabling effective access to high-quality and integrated metadata. It supports access to metadata using an automated data catalog tool as Entity metadata reference point. 16.Data Quality: Focuses on improving the quality of an Entity data, ensuring that data is fit for purpose and meets business requirements. 17.Data Operations: Focus on the mechanism for storing data on devices and media that are subject to the necessary measures to make data readily available. 18.Document and Content Management: Document and content management involves preserving and developing data and information through digitization, exchange management, and access 19.Data Architecture and Modelling: Data Architecture and Modelling focuses on establishment of formal data structures and	وصف مجالات إدارة البيانات 14- حوكمة البيانات: تساعد حوكمة البيانات على إدارة أصول البيانات في الجهات، من خلال وضع خطة معنية بالبيانات وتطوير الضوابط والسياسات وحتى التنفيذ والامتثال. 15- البيانات الوصفية ودليل البيانات: يركز على تمكين الوصول الفعال إلى البيانات الوصفية عالية الجودة والمتكاملة. ويدعم الوصول إلى البيانات الوصفية باستخدام أداة دليل البيانات الآلية بصفتها نقطة المرجع للبيانات الوصفية الخاصة بالجهة. 16- جودة البيانات: يركز على تحسين جودة بيانات الجهة، وضمان أن البيانات مناسبة للغرض وفقاً لمتطلبات العمل. 17- تخزين البيانات: يركز على آلية حفظ البيانات على أجهزة ووسائل تخضع للتدابير اللازمة لتوفير البيانات بسهولة. 18- إدارة المحتوى والوثائق: تتضمن إدارة المحتوى والوثائق الحفاظ على البيانات والمعلومات وتنميتها من خلال رقمنتها وإدارة تبادلها والوصول إليها. 19- النمذجة وهيكلية البيانات: تركز هندسة البيانات والنمذجة على إنشاء هياكل بيانات رسمية وقنوات تدفق البيانات لتمكين المعالجة الشاملة للبيانات عبر وداخل الجهات.

data flow channels to enable end to end data processing across and within entities.

20.Reference and Master Data Management: Reference and Master Data Management allow to link all critical data to a single master file, providing a common point of reference for all critical data

21.Business Intelligence and Analytics: Business Intelligence and Analytics focuses on analyzing Entity data records to extract insight and to draw conclusions about the data that has been uncovered.

22. Data Integration and Sharing: Data sharing and integration involves collecting data from different sources and includes integration solutions that leverage the data sharing mechanism.

23.Data Value Realization: Data Value Realization involves the continuous evaluation that enables Government Entities to benefit from data that generates revenue or reduces Entity operating costs.

24.Open Data: Open Data focuses on Entity data which could be made available to enhance transparency, accelerate innovation, and foster economic growth.

25.Freedom of Information: Freedom of Information domain focuses on providing citizens with the right to access and obtain public information related to Entity work.

26.Data Classification: Aims to classify data into predetermined levels, determining

20- إدارة البيانات المرجعية والرئيسية: تسمح إدارة البيانات المرجعية والرئيسية بربط جميع البيانات المهمة بملف أساسي واحد، مما يوفر نقطة مرجعية مشتركة لجميع البيانات المهمة.

21- ذكاء الأعمال وتحليلات البيانات: يركز ذكاء الأعمال وتحليلات البيانات على تحليل سجلات بيانات الجهة لاستخراج رؤى واستنتاجات حول البيانات التي تم الكشف عنها.

22- تكامل البيانات ومشاركتها: يتضمن مشاركة البيانات والتكامل جمع البيانات من مصادر مختلفة ويشمل حلول التكامل التي تُعزز آلية مشاركة البيانات.

23- تحقيق القيمة من البيانات: يتضمن تحقيق قيمة البيانات تقييم مستمر تمكن الجهات الحكومية الاستفادة من البيانات التي تولد إيرادات أو تخفض التكاليف التشغيلية للجهة.

24- البيانات المفتوحة: تركز البيانات المفتوحة على بيانات الجهة التي يمكن إتاحتها للعموم لتعزيز الشفافية وتسريع الابتكار وتعزيز النمو الاقتصادي.

25- حرية المعلومات: يركز مجال حرية المعلومات على توفير حق الأفراد في الوصول إلى المعلومات العامة المتعلقة بأعمال الجهات والحصول عليها.

26- تصنيف البيانات: يهدف إلى تقسيم البيانات إلى مستويات محددة - تحدد آلية

handling mechanisms for each level, after concluding an impact assessment of unauthorized disclosure of data or its content in violation of applicable laws.	التعامل معها - بعد إجراء تقييم للأثر المترتب على الإفصاح غير المصرّح به نظامًا عن البيانات أو عن محتواها.
Note: Government Entities shall require vendors to adhere to Data Management and Personal Data Protection Standards to ensure data integrity and security during the project duration. Please refer to the full document available at the following link: Laws & Regulations (sdaia.gov.sa)	ملاحظة: على الجهات الحكومية مطالبة الموردّين بالالتزام بضوابط ومواصفات إدارة البيانات الوطنية لضمان سلامة البيانات وأمنها خلال مدة المشروع. يرجى الرجوع إلى المستند الكامل الموجود في الرابط التالي: الأنظمة واللوائح (sdaia.gov.sa)
Section 2: Data Governance Policies	القسم 2: سياسات حوكمة البيانات
Introduction: Data Governance policies encompass four domains: (Data Classification Domain, Data Sharing Domain, Freedom of Information Domain, and Open Data Domain).	مقدمة: تغطي سياسات حوكمة البيانات أربعة مجالات (مجال تصنيف البيانات، مجال مشاركة البيانات، مجال حرية المعلومات، مجال البيانات المفتوحة).
Data Classification Domain This policy outlines the appropriate data classification based on an impact assessment of unauthorized disclosure of data or its conten. It further defines the mechanisms for accessing and handling data in accordance with its classification level (Top Secret, Secret, Restricted, Public). -Note: The Government Entity shall pre-classify project-related data and determine the overall project classification level in accordance with the Data Classification Policy issued by SDAIA prior to sharing such data with the relevant vendor. Thereafter, appropriate controls shall be established to ensure the protection of the same,	5- سياسة تصنيف البيانات توضح هذه السياسة التصنيف المناسب للبيانات بناءً على تقييم الأثر المترتب على الإفصاح غير المصرّح به نظامًا عن البيانات أو عن محتواها، كما تحدد آلية الاطلاع على البيانات والتعامل معها وفقاً لمستوى تصنيفها (سري للغاية، سري، مقيد، عام). - ملاحظة: على الجهة الحكومية تصنيف البيانات الخاصة بالمشروع مسبقاً، وتحديد مستوى تصنيف المشروع ككل وفقاً لسياسة تصنيف البيانات المنشورة من قبل الهيئة السعودية للبيانات والذكاء الاصطناعي قبل مشاركتها مع المورد المعني، ومن ثم يتم تحديد الضوابط المناسبة لضمان حماية تلك البيانات كما ورد في السياسة وبما لا يخل بالأنظمة واللوائح ذات الصلة.

as outlined in the policy and without prejudice to relevant laws and regulations. *Annex 2 provides a tool to assist in data classification by identifying the impact of disclosing or unauthorized access to such data*	*يوفر الملحق الثاني أداة تساعد على تصنيف البيانات عن طريق تحديد الأثر المترتب على الإفصاح عن هذه البيانات أو الوصول غير المشروع إليها*
Data Sharing Policy The Data Sharing Policy stipulates the general rules that govern the process of sharing and exchanging government entities data among other entities, private entities, or individuals. Freedom of Information Policy The Freedom of Information Policy establishes the rules governing the right to access or obtain public information produced by government entities, upholding the principles of transparency and accountability. Open Data Policy The Open Data Policy establishes the general rules that govern the mechanism for making available and publishing a specific set of non-classified data produced by government entities.	6- سياسة مشاركة البيانات تضع سياسة المشاركة القواعد العامة التي تنظم عملية مشاركة وتبادل بيانات الجهات الحكومية مع جهات حكومية أخرى أو جهات خاصة أو أفراد. 7- سياسة حرية المعلومات تنظم سياسة حرية المعلومات حق الاطلاع أو الحصول على المعلومات العامة التي تنتجها الجهات العامة وذلك تعزيزاً لمبدأ الشفافية والنزاهة. 8- سياسة البيانات المفتوحة تضع سياسة البيانات المفتوحة القواعد العامة التي تحدد آلية إتاحة ونشر مجموعة محددة من البيانات غير المصنفة على إحدى درجات السرية التي تنتجها الجهات العامة.
Note: Government Entities shall require vendors to adhere to these policies throughout the project duration and comply with any policies that may be issued in the future. Please refer to the full document available at the following link: Laws & Regulations (sdaia.gov.sa)	ملاحظة: على الجهات الحكومية مطالبة الموردین بالالتزام بهذه السياسات خلال مدة المشروع والالتزام بأي سياسات قد تصدر مستقبلاً. يرجى الرجوع إلى المستند الكامل الموجود في الرابط التالي: الأنظمة واللوائح (sdaia.gov.sa)
Section 3: Personal Data Protection Law	القسم 3: نظام حماية البيانات الشخصية
Introduction: The Personal Data Protection Law (PDPL) serves as the fundamental framework for safeguarding	مقدمة: يعدّ نظام حماية البيانات الشخصية النظام الأساسي الذي يعنى بحماية البيانات الشخصية للأفراد ويكفل

individuals' personal data, guaranteeing their rights and mechanisms for exercising them. It also outlines the obligations of data controllers and processors to ensure compliance with the law's provisions throughout the project phases.	حقوقهم وآلية ممارستها بالإضافة إلى تحديد الالتزامات التي تقع على عاتق جهات التحكم وجهات المعالجة لضمان تطبيق أحكام النظام خلال مراحل المشروع.
Key Provisions 6. Data Subjects' Rights: Guarantees individuals' rights to access, rectify, or erase their personal data. 7. Data Controller and Processor Obligations: Outlines the responsibilities to ensure lawful processing, protection, and confidentiality of data. 8. Processing with and without Consent: Provides guidelines for processing data based on consent and conditions that allow processing without consent. 9. Cross-Border Data Transfer: Establishes standards and safeguards for transferring personal data across borders. 10. Penalties and Enforcement: Outlines penalties for non-compliance with PDPL and the enforcement mechanism.	أبرز الأحكام 6- حقوق أصحاب البيانات: يكفل حقوق الأفراد في الوصول إلى بياناتهم الشخصية وتصحيحها أو حذفها. 7- التزامات جهة التحكم ومعالجة البيانات: تحديد المسؤوليات لضمان المعالجة المشروعة والحماية والسرية للبيانات. 8- المعالجة بالموافقة وبدون موافقة: إرشادات لمعالجة البيانات بناءً على الموافقة والشروط التي تسمح فيها المعالجة بدون موافقة. 9- نقل البيانات خارج المملكة: المعايير والضمانات اللازمة لنقل البيانات الشخصية عبر الحدود. 10- العقوبات والتنفيذ: تحديد العقوبات لعدم الالتزام بالنظام وآلية التنفيذ.
Summary of PDPL Articles: - Article (1) Definitions: PDPL defines key terms such as "Personal Data," "Processing," "Controller," "Processor," and "Sensitive Data." - Article (2) Scope and Applicability: PDPL governs any Personal Data Processin undertaken within the Kingdom, encompassing any processing of personal data pertaining to individuals in the Kingdom by any entity outside the	ملخص مواد النظام: - المادة (1) التعريفات: يحدد النظام المصطلحات الرئيسية مثل "البيانات الشخصية" و"المعالجة" و"جهة التحكم" و"جهة المعالجة" و "البيانات الحساسة". - المادة (2) النطاق وقابلية التطبيق: يطبق النظام على أي عملية معالجة بيانات شخصية تتم داخل المملكة، بما في ذلك أي عملية معالجة بيانات

Kingdom. The scope of applying PDPL excludes the individual's Personal Data Processing for purposes that do not go beyond personal or family use, as long as the Data Subject did not publish or disclose it to others.

- Article (3) Without Prejudice to Other: Laws PDPL does not prejudice any rights granted or better protection provided by other Laws or international agreements.
- Article (4) Data Subjects' Rights: PDPL establishes Data Subjects rights, encompassing access to their data, the right to be informed, and the right to rectify or erase their data.
- Articles (5-7) Consent and Processing: PDPL necessitates Data Subject consent for processing their personal data, outlining specific conditions and exceptions. Consent cannot be a prerequisite for providing a service unless it is directly linked to data processing.
- Article (8) Choice of Processor and Compliance: Controllers shall select processors capable of complying with PDPL and monitor their compliance.
- Articles (9-11) Data Access and Collection Restrictions: PDPL establishes systematic, secure, and limited data collection practices.
- Articles (12-14) Privacy Policy and Data Accuracy: Controllers shall make their privacy policy available and ensure the accuracy of personal data.

شخصية متعلقة بالأفراد في المملكة تتم من قبل أي جهة خارج المملكة. ويستثنى من النطاق الأفراد عند معالجة البيانات لأغراض شخصية أو عائلية، شريطة عدم نشرها أو الإفصاح عنها.

- المادة (3) عدم الإخلال بالأنظمة الأخرى: لا يخل النظام بالحقوق الممنوحة أو الحماية الأفضل التي توفرها أنظمة أخرى أو اتفاقيات دولية.
- المادة (4) حقوق أصحاب البيانات: ينص النظام على حقوق أصحاب البيانات، بما في ذلك الوصول إلى بياناتهم والحق في العلم والحق في تصحيح أو إتلاف بياناتهم.
- المواد (5-7) الموافقة والمعالجة: ينص النظام على ضرورة موافقة صاحب البيانات لمعالجة بياناته الشخصية مع شروط وحالات استثناء مفصلة. ولا يمكن أن تكون الموافقة شرطاً لتقديم خدمة ما لم تكن مرتبطة مباشرة بمعالجة البيانات.
- المادة (8) اختيار جهة المعالجة والامتنثال: على جهات التحكم اختيار جهات المعالجة القادرة على الامتنثال للنظام ومراقبة امتثالهم.
- المواد (9-11) قيود الوصول إلى البيانات وجمعها: ينص النظام على ممارسات جمع البيانات النظامية والأمانة والمحدودة.
- المواد (12-14) سياسة الخصوصية ودقة البيانات: على جهة التحكم إتاحة سياسة الخصوصية الخاصة بها وضمان دقة البيانات الشخصية.
- المواد (15-16) شروط الإفصاح: تحديد الشروط التي يمكن بموجبها الإفصاح عن البيانات الشخصية والحالات التي يقتصر فيها الإفصاح.

- **Articles (15-16) Disclosure Conditions:** Specifying the conditions under which personal data can be disclosed and instances where disclosure is restricted.
- **Articles (17-18) Data Rectification and Destruction:** PDPL outlines obligations and timeframes for rectification and data destruction controls.
- **Article (19) Data Protection Measures:** PDPL mandates implementing organizational, administrative, and technical measures to mitigate security risks of personal data breaches.
- **Article (20) Personal Data Breach Notification:** PDPL outlines requirements for notifying Stakeholders and Data Subjects of personal data breach incidents.
- **Articles (22-24) Impact Assessment and Special Provisions:** PDPL mandates conducting an impact assessment for personal data processing and provides additional protection for sensitive data.
- **Articles (25-27) Processing for Marketing and Research Purposes:** PDPL regulates the use of personal data for marketing and research purposes.
- **Article (29) Regulation of Data Transfer and Disclosure:** PDPL outlines the regulations and requirements for data transfer and disclosure outside the Kingdom.
- **Articles (30-33, 37-43): Supervision and Compliance:** PDPL outlines the role of the competent authority in overseeing the

- **المواد (17-18) تصحيح البيانات وإتلافها:** نص النظام على الالتزامات والمدة الزمنية للتصحيح وضوابط إتلاف البيانات.
- **المادة (19) تدابير حماية البيانات:** ينص النظام على تطبيق التدابير التنظيمية والإدارية والتقنية للحد من المخاطر الأمنية لحدوث تسرب البيانات الشخصية.
- **المادة (20) إشعار تسرب البيانات الشخصية:** ينص النظام على متطلبات الإشعار عن حوادث تسرب البيانات الشخصية للجهات المعنية وأصحاب البيانات الشخصية.
- **المواد (22-24) تقييم الأثر والأحكام الخاصة:** ينص النظام على متطلب إجراء تقييم للأثار المترتبة على معالجة البيانات الشخصية. والحماية الإضافية للبيانات الحساسة.
- **المواد (25-27) المعالجة لأغراض تسويقية وبحثية:** ينص النظام على ضوابط استخدام البيانات الشخصية للأغراض التسويقية والبحثية.
- **المادة (29) لائحة نقل البيانات والإفصاح عنها:** ينص النظام على الأحكام والمتطلبات لنقل البيانات الشخصية خارج المملكة والإفصاح عنها.
- **المواد (30-33، 37-43): الإشراف والالتزام:** ينص النظام على تفاصيل دور الجهة المختصة في الإشراف على تطبيق ومراقبة الالتزام وإنفاذ النظام، بما في ذلك العقوبات على المخالفات.
- **المواد (31، 42-43) الاحتفاظ بالسجلات وتنفيذ النظام:** على جهات التحكم الاحتفاظ بسجلات معالجة البيانات الشخصية، ويحدد النظام جداول

implementation, monitoring compliance, and enforcing PDPL, including penalties for non-compliance. Articles (31, 42-43) Record Maintaining and Implementation of PDPL: Controllers shall maintain records of personal data processing, and PDPL sets out timeframes for its implementation. Controllers shall maintain records of personal data processing	زمنية لتنفيذه. وينبغي لجهات التحكم الاحتفاظ بسجلات معالجة البيانات الشخصية.
Note: Government Entities shall require Vendors to comply with PDPL and its regulations provisions during the project duration, in addition to complying with any future amendments or updates to PDPL and its regulations. Please refer to the full document available at the following link: Laws & Regulations (sdaia.gov.sa)	ملاحظة: على الجهات الحكومية مطالبة الموردّين بالالتزام بأحكام نظام حماية البيانات الشخصية ولوائحه خلال مدة المشروع بالإضافة إلى الالتزام بأي تعديلات أو تحديثات مستقبلية على النظام ولوائحه. يرجى الرجوع إلى المستند الكامل الموجود في الرابط التالي: الأنظمة واللوائح (sdaia.gov.sa)
Annex 2 Attached is a tool to assist in data classification by identifying the impact of disclosing or unauthorized access to such data.  Data Classification Tool.xlsx	الملحق الثاني: تجدون في المرفق أدناه أداة تساعد على تصنيف البيانات عن طريق تحديد الأثر المترتب على الإفصاح عن هذه البيانات أو الوصول غير المشروع إليها.  الأداة الاسترشادية لتصنيف البيانات.xlsx